



# TALLER INTENSIVO DE LENGUA PALI

BHIKKHU NANDISENA

CLASE VIII - TARDE



# EN LA CLASE ANTERIOR

- Estudiamos diferentes voces utilizadas para referirse al tiempo, y en particular la voz *kāla*, su derivación y etimología a partir de una raíz, y también un verso sobre el tiempo tomado del *Jātaka-pāṭi* y las explicaciones respectivas tomadas del antiguo comentario.



# EN ESTA CLASE

- Estudiaremos un verso del comentario del *Dhammasaṅgaṇīpāḷi*, *Aṭṭhasālinī-Aṭṭhakathā*, donde se comenta la voz *samaya*, ocasión.
- Después comenzaremos con el estudio de los compuestos (*samāsa*).



# PASAJE AṬṬHASĀLINĪ-AṬṬHAKATHĀ

***Idāni yasmiṃ samaye kāmāvacaraṃ kusalaṃ  
cittan ti ettha:***

*Samaye niddisi cittaṃ, cittaṇa samayaṃ Muni.  
Niyametvāna dīpetuṃ, dhamme tattha pabhedato.*



# PASAJE *AṬṬHASĀLINĪ-AṬṬHAKATHĀ*

Ahora [cuando dice] **“en esa ocasión hay una conciencia sana de la esfera de los sentidos”,**  
aquí:

En la ocasión, el Sabio, describió la conciencia, y por medio de la conciencia, la ocasión. Determinó [esto] para mostrar aquí los dhammas de acuerdo con sus clases.



# PASAJE AṬṬHASĀLINĪ-AṬṬHAKATHĀ

ahora en esa en la ocasión esfera de los sentidos sana conciencia

*Idāni yasmim̐ samaye kāmāvacaraṃ kusalaṃ cittan*

"" aquí

*ti ettha:*

en la ocasión describió conciencia por medio de la conciencia la ocasión sabio

*Samaye niddisi cittaṃ, cittaena samayaṃ Muni.*

habiendo determinado para elucidar los dhammas aquí de acuerdo con su clasificación

*Niyametvāna dīpetuṃ, dhamme tattha pabhedato.*



# PASAJE *Aṭṭhasālinī-Aṭṭhakathā*

- De acuerdo con el pasaje anterior, el tiempo es un concepto relativo que solamente se puede determinar con referencia a ciertos eventos; en este caso en particular, el surgimiento de la conciencia. Es debido al surgimiento de la conciencia, que se puede determinar el tiempo. El siguiente pasaje del *Aṭṭhasālinī-Aṭṭhakathā* nos clarifica lo anterior.



# PASAJE AṬṬHASĀLINĪ-AṬṬHAKATHĀ

*Taṃ taṃ upādāya paññatto kālo nāma, so pan' esa sabhāvato avijjamānattā paññattimattako evāti veditabbo.*

*El tiempo (kālo), que se describe con relación a este o aquel [evento], se debe entender como meramente un concepto debido a su inexistencia de acuerdo a la realidad.*



# PASAJE AṬṬHASĀLINĪ-AṬṬHAKATHĀ

esto    aquello    con referencia a    descripto    tiempo    enf.    este    pero    este

*Taṃ taṃ upādāya paññatto kālo nāma, so pan' esa*  
esa = eso

de acuerdo con la  
naturaleza intrínseca    debido a la inexistencia    mero concepto    sólo "

*sabhāvato avijjamānattā paññattimattako evāti*    eva iti

se debe entender

*veditabbo.*



# TEMAS GRAMATICALES

- Compuestos (*samāsa*)



# TAREA

- Finalizar la tarea de las clases anteriores.